

Forfatter: Fibiger, Mathilde

Titel: Udrag fra Clara Raphael

Citation: Fibiger, Mathilde: "Clara Raphael", i Fibiger, Mathilde: *Clara Raphael*, udg. af Lise Busk-Jensen, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1994, s. 310.  
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-fibiger01-shoot-idm140403938069552/facsimile.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: Clara Raphael

- måtte love en indfødt kvinde ægteskab for at blive befriet; han opnåede siden tilladelse af paven til at gifte sig med hjælpersken og leve sammen med begge hustruer. – *Beshjæmmelse*: skam.
- 101 *Axel Thorsens Vise*: folkevisen om Axel Tordsen og Skøn Valborg (Peder Syv: *200 Viser om Konger, Kemper og Andre* (1695, 4. del, nr. XXIII); visen lå til grund for Oehlenschlägers sorgespil *Axel og Valborg* (1810), der har den citerede strofe som motto, hvorfra Fibiger formentlig citerer. Strofen er visens afsluttende, str. 200; i *Danmarks gamle folkeviser* nr. 475 med titlen »Aslaug Tordson og skøn Valborg».
- 103 *Bistrop*: St. Hans Hospital for sindslidende i Roskilde (ved Bistrup Gård).
- 105 *Jeg kunde gjerne (...)*: str. 19 i Chr. Winthers digt »Hvordan hun er?» (*Samlede Digtninger* I, s. 90); egl. »det blev Digterens Fortræd».
- 106 *Kalkbrænderiveien*: formentlig den nuværende Kalkbrænderihavnsgade ved Svanemøllen i København. – *sympathetisk(e)*: sympatisk, medfølelse, væsensoverensstemmende.
- 108 *Moder's Navn er en hellig Lyd*: formentlig en fejlskrivning af første linie i Grundtvigs sang »Moder's navn er en himmelsk lyd» (1838; *Følelshøjskolens sangbog* (1984) nr. 147).
- 109 *Coquette(s)*: koket, inclædende kvinde. – *Velkommen store Mand (...)*: sådanne litier havde flere digtere skrevet ved billedhuggeren Berthe Thorvaldsens hjemkomst fra Italien i 1838, bl.a. Chr. Winther (»Velkommen, o, Mester! tilbage til Norden» i digtet »Til Thorvaldsen») og H.V. Kaalund (»Vær velkommen, Søn af gamle Norden» i digtet »Hilsen til Thorvaldsen»).
- 110 *intet mindre end*: mindst af alt. – *Materie*: emne.
- 112 *Fugl Phoenix*: sagn dyr fra oldgr. digtning; fuglen findes kun i et eksemplar; når den bliver gammel, anbringer den sig på et bål, der enten antændes af solen eller af fuglen selv, hvorefter den genopstår fornyet og forskønnet af asken. – *Gaa, se, og bliv besejret*: en humoristisk fordanskning af Cæsars sejrsmelding efter slaget ved Zela (47 f.Kr.): »Veni, vidi, vici» (Jeg kom, jeg så, jeg sejrede). – *underordnet*: mindre betydeligt. – *Psyche*: i antik mytologi inkarnationen af al ungdommelig kvindelig ynde. – *Amor(s)*: kærlighedsguden i antik mytologi og Psyches elskede. – *der er mig lig*: nemlig som den Eva Gud skabte til Adam, 1 Mos. 2,18.
- 114 *Hun er saa ung (...)*: str. 4 i Chr. Winthers ovennævnte digt »Hvordan hun er?» (se n.t.s. 105). – *glimrende*: strålende.
- 116 *Sten(e)n*: stenvej, overgang over et gæde. – *Parlamentarflag*: hvidt flag der signalerer forhandlingsvilje.
- 119 *Gennemaler(s)*: kunstner der maler situationer fra dagliglivet.
- 122 *Pantheisme*: læren om at Gud er i alt.